

Vorschriften

Tatsachen, die eine Änderung dieses Ausweises erfordern, sind der Ausgabestelle innerfr. 14 Tagen zu melden.

Bei Halterwechsel oder Ausserverkeimsetzung (Abbruch) des Fahrzeugs ist der Ausweis durch die Behörde annullieren zu lassen.

Prescriptions

Tout fait nécessitant une modification de ce permis sera annoncé dans les 14 jours à l'autorité qui l'a délivré.

En cas de changement de détenteur ou de mise hors service (démolition) du véhicule, le permis doit être remis à l'autorité pour annulation.

Prescrizioni

I fatti che richiedono una modificazione di questa licenza vanno annunciati entro 14 giorni all'autorità che l'ha rilasciata.

Nel caso di cambiamento del detentore o di messa fuori circolazione (demolizione) del veicolo, la licenza deve essere annullata dall'autorità.

Prescripziuns

Facts che pretendan ina midada da quest certificat èn d'annunziar a l'uffizi d'emississun entaifer 14 dis.

En cas da midada da possessur u messa ord circulaziun (demoliziun) dal vehichel è il certificat da laschar annullar tras l'uffizi.

Zollvorschriften

Werden im Ausland Reparaturen oder sonstige Änderungen an einem in der Schweiz verzollten Fahrzeug vorgenommen, so sind sie beim Einreisezollamt anzumelden. Dem Zollamt ist eine Rechnung vorzulegen, in der zusätzlich das Gewicht der allerfalls ersetzten oder hinzugefügten Teile aufgeführt ist.

Prescriptions douanières

Si un véhicule dédouané en Suisse a été l'objet, à l'étranger, de réparations ou de modifications, il faut les annoncer au bureau de douane d'entrée. Une facture sera présentée au bureau de douane, sur laquelle devra en outre y être inscrit le poids des pièces éventuellement remplacées ou ajoutées.

Prescrizioni doganali

Se un veicolo sdoganato in Svizzera è sottoposto all'estero a riparazioni o modificazioni, quest'ultima vanno notificate all'ufficio doganale d'entrata. All'ufficio doganale dev'essere presentata una fattura nella quale è indicato il peso di eventuali parti aggiunte o sostituite.

Prescripziuns da duana

Sch in vehichel, per il qual las ha paia dezi en Svizra, vegn suttarmess durant in segurm a l'exterior a reparaturas u autras midadas, èn questas d'annunziar al post da duana nua ch'ins entra en Svizra. Al post da duana esì da preschentar in quint, en il qual è indigada la paissa da las parts eventualmain remplazzadas u agiuntadas.

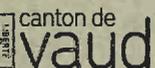


CH

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Fahrzeugausweis
Permis de circulation
Licenza di circolazione
Certificat da vehichel

Ausgestellt durch: Etabli par: Rilasciata da: Emess da:



Service des automobiles et de la navigation
du canton de Vaud
La Bleicherette
1014 Lausanne

Vorschriften auf Seite 4 beachten
Observer les prescriptions de la page 4
Osservare le prescrizioni a pagina 4
Observer las prescripziuns sin pagina 4

